



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 34**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**05/02/2026**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter  
Einberufung folgende Personen teil:

| <b>Cognome e nome<br/>Zu- und Vorname</b> | <b>Qualifica<br/>Funktion</b>    | <b>Pres.<br/>Anw.</b> | <b>Ass.<br/>Abw.</b> |
|-------------------------------------------|----------------------------------|-----------------------|----------------------|
| CORRARATI CLAUDIO                         | Sindaco / Bürgermeister          | X                     |                      |
| KONDER STEPHAN                            | Vice Sindaco / Vizebürgermeister | X                     |                      |
| BRILLO PATRIZIA                           | Assessora / Stadträtin           | X                     |                      |
| CARUSO MARCO                              | Assessore / Stadtrat             | X                     |                      |
| DELLA RATTA CLAUDIO                       | Assessore / Stadtrat             | X                     |                      |
| MYFTIU TRITAN                             | Assessore / Stadtrat             | X                     |                      |
| RAMOSER JOHANNA                           | Assessora / Stadträtin           | X                     |                      |

Constatato che il numero dei presenti è  
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la  
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium  
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig  
ist, übernimmt Herr/Frau

Claudio Corrarati

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale  
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher  
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente  
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden  
GEGENSTAND:

**PIANO ANNUALE DEI FLUSSI DI CASSA -  
ANNO 2026**

**PIANO ANNUALE DEI FLUSSI DI CASSA  
- ANNO 2026**

L'articolo 6, commi 1 e 2, del decreto-legge 155 del 2024, convertito con modificazioni dalla Legge 9 dicembre 2024, n. 189, prevede che le amministrazioni pubbliche di cui all'articolo 1, comma 2, del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, devono adottare, entro il 28 febbraio di ciascun anno, un piano annuale dei flussi di cassa, contenente un cronoprogramma dei pagamenti e degli incassi relativi all'esercizio di riferimento.

Tale norma è stata approvata al fine di rafforzare le misure previste per la riduzione dei tempi di pagamento delle Pubbliche Amministrazioni, obiettivo strategico nazionale in quanto il sistema delle pubbliche amministrazioni italiane fatica a garantire, nel suo complesso, il rispetto della normativa europea in materia di tempi di pagamento delle transazioni commerciali.

In tema è tuttora aperta una procedura di infrazione UE e la riduzione dei tempi di pagamento delle transazioni commerciali è stato inserito nell'ambito del PNRR tra le riforme abilitanti (M1C1 - Riforma 1.11: Riduzione dei tempi di pagamento delle pubbliche amministrazioni);

Il Piano dei flussi di cassa è approvato seguendo il modello approvato dalla Ragioneria Generale dello Stato (MEF) che prevede una suddivisione del cronoprogramma degli incassi e dei pagamenti per trimestri e un confronto con i dati SIOPE (Sistema informativo delle operazioni degli enti pubblici) del penultimo anno precedente (2024);

Le previsioni trimestrali del Piano sono state elaborate dal Responsabile finanziario, anche tenendo conto dell'andamento degli incassi e dei pagamenti degli esercizi precedenti (SIOPE), e in considerazione delle novità e delle peculiarità dell'esercizio (le nuove attività previste nei documenti di programmazione e/o modifiche del quadro normativo).

Artikel 6, Absätze 1 und 2 des Gesetzesdekrets Nr. 155/2024, das mit Abänderungen durch das Gesetz Nr. 189 vom 9. Dezember 2024 umgewandelt wurde, sieht vor, dass die in Artikel 1 Absatz 2 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 165 vom 30. März 2001 genannten öffentlichen Verwaltungen bis zum 28. Februar eines jeden Jahres einen jährlichen Plan der Geldflüsse genehmigen müssen, der den Zeitplan der Zahlungen und der Einnahmen des betreffenden Jahres beinhaltet.

Dieses Gesetz wurde verabschiedet, um die Maßnahmen zur Verkürzung der Zahlungsfristen der öffentlichen Verwaltungen zu verbessern. Dabei handelt es sich um ein strategisches Ziel auf nationaler Ebene, da das Gesamtsystem der italienischen öffentlichen Verwaltungen Schwierigkeiten hat, die europäischen Rechtsvorschriften betreffend die Zahlungsfristen im Geschäftsverkehr einzuhalten.

Ein EU-Vertragsverletzungsverfahren zu diesem Thema ist noch nicht abgeschlossen, und die Verkürzung der Zahlungsfristen im Geschäftsverkehr wurde in den nationalen Wiederaufbau- und Resilienzplan als grundlegende Reform aufgenommen (M1C1 - Reform 1.11: Verkürzung der Zahlungsfristen für öffentliche Verwaltungen).

Der Plan der Geldflüsse wird nach dem vom zentralen Rechnungsamt des Staates (Finanzministerium - MEF) genehmigten Modell genehmigt, das eine Aufschlüsselung des Zeitplans der Einhebungen und der Zahlungen nach Quartalen und einen Vergleich mit den SIOPE-Daten (Informationssystem für den Betrieb öffentlicher Körperschaften) aus dem vorletzten Jahr (2024) vorsieht.

Die vierteljährlichen Veranschlagungen des Plans wurden vom Verantwortlichen des Finanzdienstes erarbeitet, wobei auch die Entwicklung der Einhebungen und Auszahlungen der vorangegangenen Haushaltsjahre (SIOPE) sowie die Neuheiten und Besonderheiten des laufenden Haushaltsjahres (die in den Planungsdokumenten vorgesehenen neuen Tätigkeiten und/oder die Änderungen des gesetzlichen Rahmens) berücksichtigt

A seguito dell'adozione, il Piano annuale dei flussi di cassa verrà trasmesso all'Organo di revisione per la verifica prevista dall'art. 6, comma 2, del DL 155 del 2024, convertito con modificazioni dalla Legge 9 dicembre 2024, n. 189.

Al fine di garantirne l'efficacia nel corso dell'esercizio, l'Ente verificherà trimestralmente le previsioni e aggiornerà il Piano annuale dei flussi di cassa;

Il Piano dei flussi di cassa verrà aggiornato con atto del Responsabile finanziario e ne verrà data comunicazione alla Giunta comunale.

La verifica e l'aggiornamento del Piano verranno effettuati:

- sostituendo le previsioni del trimestre concluso con gli importi degli incassi e dei pagamenti effettivi, estratti dalla banca dati SIOPE;
- riformulando di conseguenza le previsioni dei trimestri successivi;
- tenendo conto delle variazioni di bilancio che incidono sulle previsioni trimestrali di cassa.

visto il "codice degli Enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige", approvato con Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm.ii.;

Visto lo Statuto del Comune;

visti i pareri di cui all'art. 185 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige";

Ciò premesso,

**LA GIUNTA COMUNALE**

**delibera  
all'unanimità**

wurden.

Nach der Verabschiedung wird der jährliche Plan der Geldflüsse dem Rechnungsprüferkollegium zur Prüfung gemäß Art. 6, Absatz 2 des GD 155/2024, 2024, umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz 189 vom 9. Dezember 2024, übermittelt.

Um seine Wirksamkeit im Laufe des Jahres zu gewährleisten, wird die Körperschaft die Veranschlagungen vierteljährlich überprüfen und den jährlichen Plan der Geldflüsse aktualisieren.

Der Plan der Geldflüsse wird mit Verfügung des Verantwortlichen des Finanzdienstes aktualisiert. Eine entsprechende Mitteilung wird dem Stadtrat gesendet.

Die Überprüfung und Aktualisierung des Plans wird wie folgt durchgeführt:

- durch Ersetzen der Veranschlagungen für das abgelaufene Quartal durch die Beträge der tatsächlichen Einhebungen und Zahlungen, die der SIOPE-Datenbank entnommen wurden;
- durch entsprechende Neuformulierung der Veranschlagungen für die folgenden Quartale;
- durch Berücksichtigung von Haushaltsänderungen, die sich auf die vierteljährlichen Kassenveranschlagungen auswirken.

Es wurde Einsicht genommen in den „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F.

Es wurde Einsicht genommen in die Satzung der Gemeinde.

Dies vorausgeschickt und gestützt auf die Gutachten im Sinne von Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“.

Dies vorausgeschickt,

**beschließt**

**DER STADTRAT  
EINSTIMMIG**

1. Si approva l'allegato piano annuale di cassa per l'anno 2026 ai sensi dell'articolo art. 6, comma 2, del DL 155 del 2024, convertito con modificazioni dalla L. 9 dicembre 2024, n. 189.

2. A seguito dell'adozione, il Piano annuale dei flussi di cassa verrà trasmesso all'Organo di revisione per la verifica prevista dall'art. 6, comma 2, del DL 155 del 2024, convertito con modificazioni dalla Legge 9 dicembre 2024, n. 189.

3. Al fine di garantirne l'efficacia nel corso dell'esercizio, l'Ente aggiornerà trimestralmente il Piano annuale con atto del Responsabile finanziario;

1. Der beigelegte jährliche Plan der Geldflüsse für das Jahr 2026 gemäß Artikel 6 Absatz 2 des Gesetzesdekrets 155 von 2024, umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz 189 vom 9. Dezember 2024, wird hiermit genehmigt.

2. Nach der Verabschiedung wird der jährliche Plan der Geldflüsse dem Rechnungsprüferkollegium zur Überprüfung gemäß Artikel 6 Absatz 2 des Gesetzesdekrets 155 von 2024, umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz 189 vom 9. Dezember 2024, vorgelegt.

3. Um seine Wirksamkeit während des Haushaltsjahres zu gewährleisten, aktualisiert die Körperschaft den Jahresplan vierteljährlich durch eine Maßnahme des Verantwortlichen des Finanzdienstes.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 *"Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige"* e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 *„Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“* i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Claudio Corrarati

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---